IT NORME DI SICUREZZA
DA OSSERVARE SCRUPOLOSAMENTE

A) ADDESTRAMENTO

1) **Leggere attentamente le istruzioni**. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
2) **Utilizzate il rasaerba esclusivamente per lo scopo al quale è destinato, cioè il taglio e la raccolta dell'erba**. Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, non esclusivo):
– trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
– farsi trasportare dalla macchina;
– usare la macchina per trainare o spingere carichi;
– usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
– usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
– utilizzare la macchina in più di una persona;
– azionare la lama nei tratti non erbosi.
3) Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore..
4) **Non utilizzare mai il rasaerba**:
– con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
– se l'utilizzatore ha assunto farmaci o sostanze ritenute nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
5) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti o imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

1) **Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti**.
2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
3) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale ed in particolare dell'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura.
4) **Prima di iniziare il lavoro, montare le protezioni all'uscita (sacco o parasassi).**
5) **ATTENZIONE: PERICOLO!! Umidità ed elettricità non sono compatibili:**
– la manipolazione ed il collegamento dei cavi elettrici devono essere effettuati all'asciutto;
– non mettere in contatto una presa elettrica o un cavo con una zona bagnata (pozzanghera o erba umida);
– i collegamenti fra i cavi e le prese devono essere di tipo stagno. Utilizzare prolunghe con prese integrali stagne e omologate, reperibili in commercio.
– alimentare l'apparecchio attraverso un differenziale (RCD-Residual Current Device) con una corrente di sgancio non superiore a 30 mA.
6) I cavi di alimentazione dovranno essere di qualità non inferiore al tipo **H05RN-F o H05VV-F** con una sezione minima di 1,5 mm² ed una lunghezza massima consigliata di 25 m.
7) Agganciare il cavo al fermacavo, prima di avviare la macchina.
8) **Il collegamento permanente di qualunque apparato elettrico alla rete elettrica dell'edificio deve essere realizzato da un elettricista qualificato, conformemente alle normative in vigore. Un collegamento non corretto può provocare seri danni personali, incluso la morte**.

C) DURANTE L'UTILIZZO

1) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
2) **Evitare di lavorare nell'erba bagnata o sotto la pioggia**.
3) **Non passare mai con il rasaerba sopra il cavo elettrico.** Durante il taglio, bisogna sempre trascinare il cavo dietro il rasaerba e sempre dalla parte dell'erba già tagliata. Utilizzare il garcio di fermacavo come indicato nel presente libretto, per evitare che il cavo si stacchi accidentalmente, assicurando nel contempo il corretto inserimento senza forzature nella presa.
4) **Non tirare mai il rasaerba dal cavo di alimentazione o tirare il cavo per estrarre la spina**. Non esporre il cavo a fonti di calore o lasciarlo a contatto di olio, solventi o oggetti taglienti.
5) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
6) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi trarre dal rasaerba.
7) Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai e su e giù.
8) Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
9) Non tagliare su pendii eccessivamente ripidi.
10) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi.
11) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
12) Non azionare mai il rasaerba con ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco raccoglierba o il parasassi.
13) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalla lama.
15) Non inclinare il rasaerba quando si accende il motore, a meno che questo sia necessario per l'avvio. In questo caso, non inclinarlo più di quanto sia assolutamente necessario e sollevare solo la parte lontana dall'operatore. Assicurarsi sempre che entrambe le mani siano in posizione di funzionamento prima di riabbassare il rasaerba.
16) **Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti**. State sempre lontani dall'apertura di scarico.
17) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
18) **Fermare il motore e staccare il cavo di alimentazione**:
– prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio o prima di disintasare il convogliatore di scarico;
– prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
– dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
– se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo (Ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato).
– ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito.
– durante il trasporto della macchina
19) **Fermare il motore**:
– ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco raccoglierba;
– prima di regolare l'altezza di taglio.
20) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
2) Per ridurre il rischio d'incendio, liberare il rasaerba, e in particolare il motore, da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
3) Controllare (a frequenza, basso, hebbe humide);
– les raccordements de câbles électriques aux prises de branchement doivent être étanches. Utiliser des rallonges à prises intégrées étanches homologuées disponibles dans le commerce.
– Alimenter l'appareil avec un différentiel (RCD–Residual Current Device) ayant un courant de déclenchement qui ne dépasse pas 30 mA.
6) Les câbles d'alimentation devront être d'une qualité non inférieure au type **H05RN-F ou bien H05VV-F**, avec une section minimale de 1,5 mm² et une longueur maximale conseillée de 25 m.
7) Attacher le câble sur le clip de maintien avant de brancher la machine.
8) **Le raccordement permanent de tout appareil électrique aux circuits électriques d'un bâtiment doit être effectué par un électricien qualifié, conformément aux normes d'électricité en vigueur. Un raccordement incorrect peut être à l'origine de blessures graves, voire entraîner la mort.**

C) UTILISATION

1) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
2) **Eviter de tondre de l'herbe mouillée ou sous la pluie**.
3) **Ne jamais tondre par-dessus le câble d'alimentation**. Ce câble doit toujours se trouver derrière la tondeuse, sur la zone déjà tondue. Utiliser l'accrochage du câble dont l'emploi est expliqué dans ce manuel pour éviter le débranchement inattendu du câble, assurer son guidage correct et éviter les contraintes sur la prise de branchement.
4) **Ne jamais tirer la tondeuse par son câble d'alimentation ou tirer sur celui-ci pour le débrancher**. Ne pas exposer le câble à la chaleur, le laisser au contact d'huiles, de solvants ou d'objets tranchants.
5) Assurer ses pas dans les pentes.
6) Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
7) Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
8) Être particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
9) Ne pas couper l'herbe sur des pentes excessivement raides.
10) Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
11) Arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
12) Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.
13) Pour les modèles autopropulsés, désengager l'embrayage d'avancement avant de mettre le moteur en route.
14) Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
15) Ne pas incliner la tondeuse quand on allume le moteur, à moins que ce ne soit nécessaire pour la mise en marche. Dans ce cas ne pas l'incliner de plus que ce qui est absolument nécessaire, et ne soulever que la partie qui est la plus loin de l'opérateur. Avant de rabaisser la tondeuse vérifier toujours que les deux mains sont bien en position de fonctionnement.
16) **Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes**. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
17) Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
18) **Arrêter le moteur et débrancher le câble d'alimentation dans les cas suivants**:
– avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection. Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse,
– après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
– si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (Chercher immédiatement la cause des vibrations et faire procéder aux vérifications nécessaires auprès d'un Centre Spécialisé).
– toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance;
– lors du transport de la machine.
19) **Arrêter le moteur dans les cas suivants**:
– lors de la pose du sac de ramassage ou de ramassage.
– avant de régler la hauteur de coupe.
20) Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à la lame, donnée par la longueur du guidon.

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
2) Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur, des fuites d'huile et des excès de graisse. Ne pas laisser de contenaurs de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
3) Vérifier fréquemment que le déflecteur et le sac de ramassage ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration.
4) **Vérifier périodiquement les câbles d'alimentation et les remplacer s'ils sont détériorés ou que leur isolation est défectueuse**. Ne jamais toucher un câble électrique mal isolé s'il est sous tension. Le débrancher avant toute manipulation.
5) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
6) **Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage**. Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux ; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.
7) **Ne jamais utiliser la machine avec des pièces usées ou endommagées, pour raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées, jamais réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine . Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.**

E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, de la transporter ou de l'incliner il faut:
– porter des gants de travail résistants;
– prendre la machine en plusieurs points offrant une prise sûre, tout en tenant compte de son poids et de la répartition du poids.
– employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou prélevée.
2) Pendant le transport, attacher la machine adéquatement avec des cordes ou des chaînes.
3) Mow across the face of slopes, never up and down.
4) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
5) Do not mow on slopes that are too steep.
10) Exercise extreme caution when pulling the lawnmower towards you.
11) Stop the blade if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
12) Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, such as the stone-guard and/or grass-catcher, in place.
13) On power-driven models, disengage the drive clutch before starting the engine.
14) Start the engine carefully, following the instructions and keeping feet well away from the blade.
15) Do not tilt the lawnmower when switching on the engine unless it is strictly necessary for start-up. In this case, do not tilt it more than is strictly necessary and only lift the part furthest away from the operator. Check that both hands are positioned correctly before lowering the lawnmower.
16) **Do not put hands or feet near or under rotating parts**. Keep clear of the discharge opening at all times.
17) Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
18) **Stop the engine and disconnect the power supply cable**:
– before carrying out any work underneath the cutting deck or before unclogging the chute;
– before checking, cleaning or working on lawnmower;
– after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
– if the lawnmower begins to abnormally vibrate (Immediate look for the cause of the vibrations and take for necessary controls at a Specialised Centre).
– whenever you leave the lawnmower unattended.
– when transporting the equipment.
19) **Stop the engine**:
– every time you remove or replace the grass-catcher.
– before adjusting the grass cutting height.
20) When mowing, always keep to a safe distance from the rotating blade. This distance is the length of the handle.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and performance.
2) To reduce the fire hazard, keep the lawnmower, especially the engine, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
3) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.
4) **Periodically check the electric cables and replace them if they are damaged or if the insulation has been damaged.** Never touch a badly insulated cable if it still connected to the power supply. Remove the cable from the socket before taking any action.
5) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
6) **Keep the blade balanced during sharpening**. All operations on the blade (dismantling, sharpening, balancing, remounting and/or replacing) require a certain familiarity and special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialized centre.
7) **For safety reasons, never use the machine when it has worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the equipment and impair your safety.**

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

1) Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:
– wear strong working gloves;
– grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
– use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it has to be placed or collected.
2) During transport, fasten the machine securely with ropes or chains.

EN SAFETY REGULATIONS
TO BE FOLLOWED CAREFULLY

A) TRAINING

1) **Read the instructions carefully**. Get familiar with the controls and the proper use of the equipment. Learn how to stop the engine quickly.
2) **Only use the lawnmower for the purpose for which it was designed, i.e. for cutting and collecting grass**. Any other use can be hazardous, causing injury or damage to people and/or property. Examples of improper use may include, but are not limited to:
– transport of people, children or animals on the machine;
– being transported by the machine;
– using the machine to tow or push loads;
– using the machine for leaf or debris collection;
– using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
– use of the machine by more than one person;
– using the blade on surfaces other than grass.
3) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
4) **Never use the lawnmower**:
– When people, especially children, or pets are nearby;
– If the operator has taken medicine or substances that can affect his ability to react and concentrate.
5) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

1) **While mowing, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals**.
2) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine or damage the cutter assembly and the engine (stones, sticks, metal wire, bones, etc.).
3) Before use, always inspect the machine, especially the condition of the blades, and check that the screws and cutting assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and screws in sets to preserve balance.
4) **Before mowing, attach the discharge opening guards (grass-catcher or stone-guard)**.
5) **WARNING: DANGER! Damp and electricity do not go together:**
– cables must be handled and wired when dry
– never allow contact between an electric socket or cable with a wet area (e.g. puddle or damp grass);
– connections between cables and sockets must be of the waterproof type. Only use extension cables with moulded-on waterproof or approved sockets available commercially.
– power the machine using a residual current device (RCD Residual Current Device) with max. 30 mA trripping current.
6) The power supply cables must not be of lower quality than the **H05RN-F or H05VV-F** type with minimum cross-section size of 1.5 mm² and max. 25 m long.
7) Attach the cable onto the cable clamp before starting the machine.
8) **The permanent wiring of any electrical device to the mains must be carried out by a qualified electrician, in accordance with electrical regulations in force. Incorrect wiring may cause severe injury or death**.

C) OPERATION

1) Mow only in daylight or good artificial light.
2) **Avoid operating the equipment on wet grass or in the rain**.
3) **Never go over the electric cable with the lawnmower**. While cutting, the cable should always be pulled behind the lawnmower and always from the area of grass already cut. Use the cable clamp as described in this manual to prevent the cable from disconnecting by accident. Ensure that it is properly inserted without forcing into the power socket.
4) **Never pull the lawnmower by its power cable or pull the cable to remove the plug**. Do not expose the cable to sources of heat or let it come in contact with oil, solvents or sharp objects.
5) Always be sure of your footing on slopes.
6) Walk, never run and do not allow yourself to be pulled along by the lawnmower.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and performance.
2) To reduce the fire hazard, keep the lawnmower, especially the engine, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.
3) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.
4) **Periodically check the electric cables and replace them if they are damaged or if the insulation has been damaged.** Never touch a badly insulated cable if it still connected to the power supply. Remove the cable from the socket before taking any action.
5) Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.
6) **Keep the blade balanced during sharpening**. All operations on the blade (dismantling, sharpening, balancing, remounting and/or replacing) require a certain familiarity and special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialized centre.
7) **For safety reasons, never use the machine when it has worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the equipment and impair your safety.**

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

1) Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:
– wear strong working gloves;
– grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
– use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it has to be placed or collected.
2) During transport, fasten the machine securely with ropes or chains.

DE SICHERHEITSTECHNISCHE HINWEISE
MIT SORGFALT BEACHTEN

A) ALLGEMEINE HINWEISE

1) **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig**. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell anzuhalten.
2) **Den Rasenmäher nur zu dem, für diesen vorgesehenen, Zweck verwenden, d.h. das Mähen und sammeln des Grases**. Jede andere Anwendung kann sich als Gefährlich erweisen und bei Personen und/oder Gegenständen Schäden verursachen. Folgende Punkte gehören zur unzweckmäßigen Verwendung (beispielhaft):
– Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
– Mitfahren auf der Maschine;
– Verwenden der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
– Verwenden der Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall;
– Verwenden der Maschine zum Schneiden von Hecken oder zum Schneiden von anderen Pflanzen außer Rasen;
– Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person;
– Betätigen des Messers in grasisoen Bereichen.
3) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
4) **Benutzen Sie nie den Rasenmäher**:
– Während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind;
– Wenn der Benutzer Medikamente oder Mittel eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und seine Aufmerksamkeit beeinträchtigen können.
5) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

B) VORBEREITENDE MAßNAHMEN

1) **Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in leichten Sandalen**.
2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder die Schneidwerk und Motor beschädigen können (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
3) Vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle durchführen, durch Sichtkontrolle den Zustand der Messer prüfen, und kontrollieren, ob die Schrauben, und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben nur satzweise ausgetauscht werden.
4) **Bevor Sie einen Mähvorgang anfangen, sind die Schutzeinrichtungen an der Auswurföffnung zu montieren. (Grasfangeinrichtung oder Prallblech)**
5) **VORSICHT: GEFAHR! Feuchtigkeit und Elektrizität vertragen sich nicht**.
– Die Handhabung und das Anschließen der elektrischen Kabel muss im Trocken erfolgen.
– Niemals eine Steckdose oder ein Kabel mit einer nassen Zone (Pfütze oder feuchtes Gras) in Verbindung bringen.
– Die Verbindung elektrischer Kabel und die Steckdosen müssen wasserdichte Ausführungen sein. Benutzen Sie Verlängerungskabel mit integrierten wasserdichten und geprüften Verbindungen, die im Handel zu erhalten sind.
– Das Gerät durch ein Differential (RCD–Residual Current Device) versorgen, mit einem Auslösestrom der nicht höher als 30 mA ist.
6) Die Qualität der Versorgungskabel darf nicht geringer als die Typen **H05RN-F oder H05VV-F** sein, mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm² und einer empfohlenen Höchstlänge von 25 m.
7) Vor dem Anlassen der Maschine das Kabel am Kabelhalter befestigen.
8) **Der permanente Anschluß eines elektrischen Gerätes an die Hausstromversorgung darf nur vor einem qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden. Ein unsachgemäßer Anschluß kann zu schweren Unfällen und ggf. zum Tode führen.**

C) HANDHABUNG

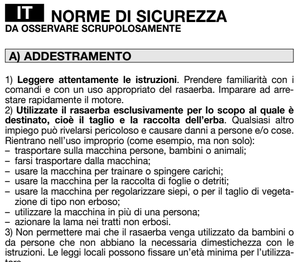
1) Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
2) **Verweiden Sie nasses Gras zu mähen. Mähen Sie nicht bei Regen.**
3) Mir dem Rasenmäher niemals über das Kabel fahren.
Während des Mähens muss man immer das Kabel hinter dem Rasenmäher auf der Seite des bereits gemähten Grases nachziehen. Den Kabelhalter wie bereits in diesem Handbuch erläutert benutzen, um zu vermeiden, dass sich das Kabel unversehens löst. Sich vergewissern, dass es richtig und einfach steckt.
4) **Den Rasenmäher niemals am Versorgungskabel ziehen oder an das Kabel fassen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen**. Das Kabel keinen Wärmequellen aussetzen oder mit Öl, Lösemitteln oder scharfen Gegenständen in Verbindung bringen.
5) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
6) Führen Sie die Mahd nur in Querrichtung auf Hängen und niemals auf- oder abwärts.
7) Mähen Sie quer zum Hang und niemals auf- oder abwärts.
8) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
9) Mähen Sie nicht an Hängen mit einer übermäßigen Neigung.
10) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine zu sich heranziehen.
11) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras anzukippen ist, und wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder abtransportieren.
12) Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. ohne Prallbleche und / oder Grasfangeinrichtung.
13) Bei Zutrieben mit Motorantrieb, lösen Sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor anlassen.
14) Starten oder betätigen Sie den Anlaßschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Schneidwerkzeug.
15) Den Rasenmäher nicht kippen wenn der Motor anspringt, es sei denn, dies ist zum Starten notwendig. In diesem Fall den Rasenmäher nicht weiter kippen als absolut notwendig und nur den Teil der fern vom Benutzer ist. Man versichere sich immer, dass beide Hände in der Betriebsposition sind bevor man den Rasenmäher wieder herunter lässt.
16) **Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen**. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
17) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
18) **Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie das Versorgungskabel heraus**:
– Bevor Sie einen Eingriff unter der Schneideplatte vornehmen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
– Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihn durchführen.
– Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie ob am Rasenmäher Schäden entstanden sind und beseitigen Sie diese, bevor die Maschine wieder benutzt wird.
– Falls die Rasenmäher auf ungewöhnliche Weise zu vibrieren beginnt (Sofort die Ursachen der Vibrationen ausfindig machen und die notwendigen Untersuchungen in einem Fachbetrieb durchführen lassen).
– Wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt verlassen.
– Während des Transports der Maschine
19) **Der Motor ist abzustellen**:
– Jedesmal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird.
– Vor der Einstellung der Schnitthöhe
20) Behalten Sie immer bei der Arbeit den Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerkzeug. Er entspricht der Länge des Handgriffs.

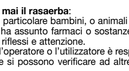
D) WARTUNG UND LAGERUNG

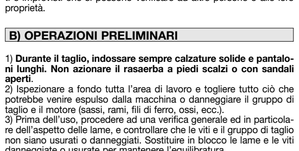
1) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass das Gerät immer unter betriebssicheren Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unentbehrlich für die Sicherheit und die Einhaltung der Leistungsfähigkeit.
2) Um das Brandrisiko zu vermindern, den Rasenmäher und insbesondere den Motor von Grasresten, Blättern und übermässigen Fett freihalten. Keine Behälter mit gemähtem Gras in einem Raum aufbewahren.
3) Prüfen Sie regelmäßig Prallblech und Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionstüchtigkeit.
4) **Die Versorgungskabel periodisch überprüfen und ersetzen wenn sie oder deren Isolierung abgenutzt sind**. Niemals ein schlecht isoliertes elektrisches Kabel anfassen, wenn es unter Spannung ist. Bei jedem Eingriff das Kabel aus der Steckdose ziehen.
5) Ziehen Sie feste Handschuhe an, wenn Sie das Schneidwerk abnehmen und wieder einbauen.
6) **Der permanente Anschluß eines elektrischen Gerätes an die Hausstromversorgung darf nur von einem qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden. Ein unsachgemäßer Anschluß kann zu schweren Unfällen und ggf. zum Tode führen.**

E) TRANSPORT UND UMSTELLUNG

1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:
– Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
– Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts, und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren;
– eine dem Gewicht und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen.
2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.







IT
ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 98/37/CEE (2006/42/CE dal 29/12/2009)
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Tensione e frequenza di alimentazione
8. Codice Articolo

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 5 - 6) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

11. Chassis **12.** Motore **13.** Coltello (Lama) **14.** Parasassi **15.** Sacco di raccolta **16.** Manico **17.** Comando interruttore **18.** Aggancio cavo elettrico

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)

21. Arresto **22.** Marcia

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

31. Attenzione: Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
32. Rischio di espulsione. Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
33. Attenzione alle lame taglienti: Togliere la spina dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.
34. Attenzione: tenere il cavo di alimentazione lontano dalla lama.

Valori massimi di rumorosità e vibrazioni

Per Modello	**350**	**390**
Livello di pressione acustica orecchio operatore (in base alla norma 81/1051/CEE) ..... db(A)	72,2	74,6
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,8	0,5
Livello di potenza acustica misurato (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)..... db(A)	86,0	88,3
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574)..... db(A)	0,3	0,3
Livello di potenza acustica garantito (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)..... db(A)	90	93
Livello di vibrazioni (in base alla norma EN 1033) .... m/s²	1,3	1,2
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 12096) ..... m/s²	0,4	0,4

FR
ETIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité selon la directive 98/37/CEE (2006/42/CE du 29/12/2009)
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Constructeur
7. Tension et fréquence du courant
8. Code Article

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3 – 5 – 6) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Carter de coupe **12.** Moteur **13.** Lame de coupe **14.** Pare-pierres (déflecteur) **15.** Sac de ramassage d'herbe **16.** Guidon **17.** Interrupteur Marche / Arrêt **18.** Clip de maintien du câble

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. Si l'on décharge les appareillages électriques dans un dépotoir ou dans le terrain, les substances nocives peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, en nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour avoir des informations plus détaillées sur comment éliminer ce produit, contacter l'Organisme compétent pour l'élimination des déchets ménagers ou bien votre revendeur.

DESCRIPTIONS DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)

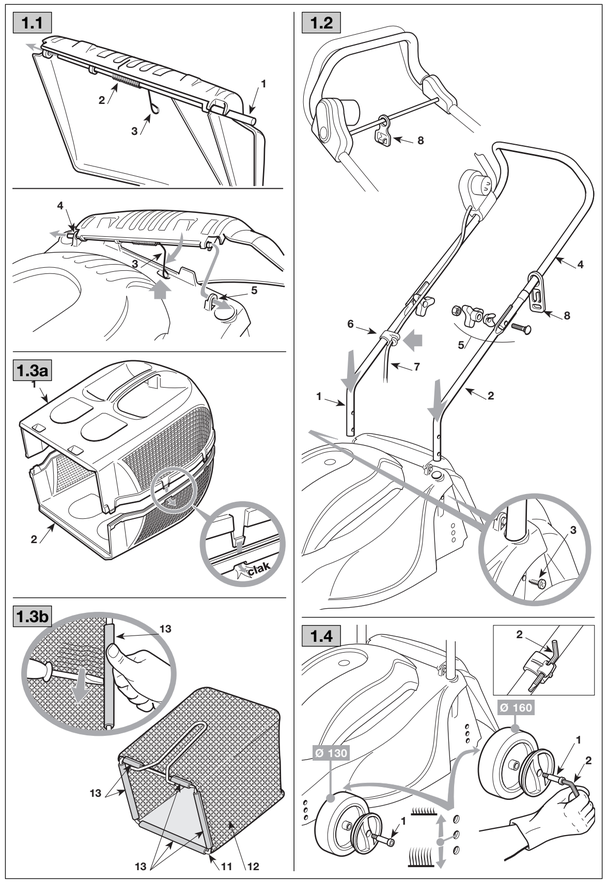
21. Arrêt **22.** Marche

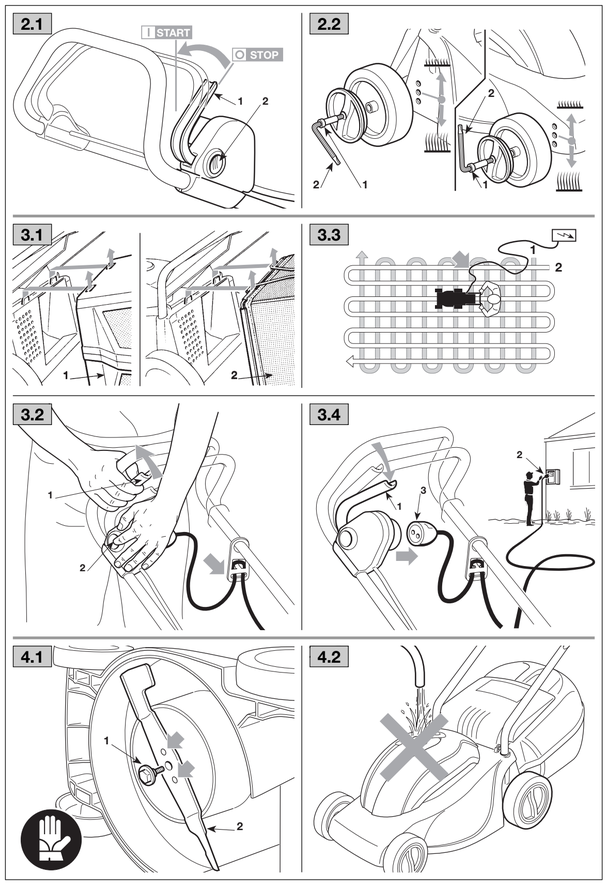
PRESCRIPTIONS DE SECURITÉ - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est donnée ci-dessous. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre correspondant du présent manuel.

31. Attention: Lire le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse.
32. Risque de projection. Tenir les tierces personnes en dehors de la zone d'utilisation.
33. Attention aux lames coupantes: Ôter la fiche de l'alimentation avant de procéder à l'entretien, et si le câble est endommagé.
34. Attention: maintenir le câble d'alimentation éloigné de la lame.

Valeurs maximales de bruit et de vibrations

Pour le modèle	**350**	**390**
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (en référence à la norme 81/1051/CEE) ..... db(A)	72,2	74,6
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574) .... db(A)	0,8	0,5
Niveau de puissance acoustique mesuré (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE)..... db(A)	86,0	88,3
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574) .... db(A)





IT NORME D'USO

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

ATTENZIONE - Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

1.1 Montare il parasassi inserendo il perno (1) e la molla (2) come indicato. Introdurre il perno prima nella sede destra (4), inserire il terminale ad occhiello (3) della molla nella ferritoia centrale, ed infine introdurre l'altra estremità del perno nella sede (5).

1.2 Introdurre nei rispettivi fori le parti inferiori destra (1) e sinistra (2) del manico e fissarle con le viti (3) in dotazione. Fissare la parte superiore del manico (4) alle parti inferiori tramite le manopoline (5) e la viteria in dotazione, come indicato. Applicare il fermacavo (6) nella posizione indicata e agganciare il cavo (7). La corretta posizione dell'aggancio del cavo (8) è quella indicata.

1.3a **Nel caso di sacco rigido:** montare le due parti (1) e (2), avendo cura di inserire a fondo gli agganci nelle sedi, fino ad avvertire lo scatto.

1.3b **Nel caso di sacco in tela:** introdurre il telaio (11) nel sacco (12) e agganciare tutti i profili in plastica (13), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura.

1.4 Per il fissaggio delle ruote, seguire la sequenza indicata. Fissare le ruote in uno dei fori predisposti per le diverse altezze di taglio, serrando a fondo il perno (1) con la chiave (2) in dotazione.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

2.1 Il motore è comandato da un interruttore a doppia azione, al fine di evitare una partenza accidentale. Per l'avviamento, premere il pulsante (2) e tirare la leva (1). Il motore si arresta automaticamente al rilascio della leva (1).

2.2 La regolazione dell'altezza di taglio si ottiene posizionando le ruote nel foro corrispondente, serrando a fondo il perno (1) con la chiave (2) in dotazione. L'altezza deve essere la stessa su tutte le ruote.
ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO.

3. TAGLIO DELL'ERBA

3.1 Sollevare il parasassi e agganciare correttamente il sacco rigido (1) o il sacco in tela (2) come indicato nelle rispettive figure.

3.2 Agganciare correttamente il cavo di prolunga come indicato.
Per avviare il motore, premere il pulsante di sicurezza (2) e tirare la leva (1) dell'interruttore.

3.3 Durante il taglio, fare in modo che il cavo elettrico si trovi sempre alle spalle e dalla parte di prato già tagliata.
L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

3.4 Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1). Scollegare la prolunga PRIMA della presa generale (2) e SUCCESSIVAMENTE dal lato dell'interruttore del rasaerba (3).
ATTENDERE L'ARRESTO DELLA LAMA prima di effettuare qualsiasi intervento sul rasaerba.

NOTA IMPORTANTE
Nel caso il motore si arresti per surriscaldamento durante il lavoro, è necessario attendere circa 5 minuti prima di poterlo riavviare.

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE– La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.
Conservare il rasarba in luogo asciutto.

1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
2) Dopo ogni taglio, rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
3) Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.

4.1 Ogni intervento sulla lama è opportuno che venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee.
Su questa macchina è previsto l'impiego di lame riportanti il codice:
81004141/0 (per modello 350)
81004142/0 (per modello 390)
Le lame dovranno sempre essere marcate ⚠. Data l'evoluzione del prodotto, le lame sopra citate potrebbero essere sostituite nel tempo da altre, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.
Rimontare la lama (2) con il codice e la marcatura rivolte verso il terreno, seguendo la sequenza indicata nella figura.
Serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 16-20 Nm.

4.2 Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici.
Non impiegare liquidi aggressivi per la pulizia dello chassis.

5. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.
– Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
– Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
– Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
– Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.

FR NORMES D'UTILISATION

1. ACHEVER LE MONTAGE

REMARQUE – La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

ATTENTION – Le désemballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, toujours en utilisant les outils appropriés. Il faut éliminer les emballages conformément aux dispositions locales en vigueur.

1.1 Monter le pare-pierres en introduisant l'axe (1) et le ressort (2) comme il est indiqué.
Introduire d'abord l'axe dans le trou à droite (4), introduire le terminal à oeillet (3) du ressort dans la fente centrale, puis insérer l'autre extrémité dans sa loge (5).

1.2 Introduire dans les trous prévus à cet effet les parties inférieures droite (1) et gauche (2) du guidon et les fixer à l'aide des vis (3) fournies à la livraison.
Fixer la partie supérieure du guidon (4) aux parties inférieures à l'aide des molettes (5) et de la visserie, comme illustré.
Placer enfin l'attache câble (6) dans la position illustrée et y fixer le câble (7).
La bonne position du clip de maintien du câble (8) est celle qui est indiquée.

1.3a **Dans le cas du bac rigide:** assembler les parties (1) et (2) du bac en s'assurant que les fixations sont correctement encliquetées au fond de leur logement.

1.3b **En cas de bac en toile:** introduire le bâti (11) dans le bac (12) et accrocher tous les profils en plastique (13) à l'aide d'un tournevis, comme il est indiqué sur la figure.

1.4 Pour fixer les roues, suivre la séquence indiquée. Fixer les roues sur un des trous correspondants aux différentes hauteurs de coupe, en serrant à fond le pivot (1) à l'aide de la clé (2) fournie.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

2.1 Le moteur est commandé par un interrupteur à double action, afin de prévenir un démarrage accidentel.
Pour démarrer, presser le bouton (2) et tirer le levier (1).
Le moteur s'arrête automatiquement dès que le levier (1) est relâché.

2.2 Le réglage de la hauteur de coupe est obtenue en positionnant les roues dans le trou correspondant, en serrant à fond le pivot (1) à l'aide de la clé (2) fournie.
Toutes les roues doivent être montées à la même hauteur.
LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.

3. TONTE DE L'HERBE

3.1 Soulever le pare-pierres et bien accrocher le bac rigide (1) ou le sac en toile (2), comme illustré sur les figures correspondantes.

3.2 Accrocher correctement le câble de rallonge comme illustré.
Pour le démarrage, appuyer sur le bouton de blocage (2) et tirer sur le levier (1) de l'interrupteur.

3.3 Pendant la tonte, faire en sorte que le câble électrique se trouve toujours derrière soi et dans une partie du terrain déjà tondue.
La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tondue à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

3.4 Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1).
Débrancher D'ABORD la rallonge électrique de la prise de secteur (2) et ENSUITE du côté du contacteur de la tondeuse (3). ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.

NOTE IMPORTANTE
Si le moteur s'arrête à cause de surchauffe durant son fonctionnement, il est nécessaire d'attendre au moins 5 minutes avant un nouvel essai.

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT – Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine. Garder la tondeuse dans un endroit sec.

1) Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.
2) Après chaque coupe, enlever les détritus de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.
3) Toujours s'assurer que les prises d'air sont dégagées de tout résidu.

4.1 Il faut faire exécuter toute intervention sur la lame dans un Centre Spécialisé, qui dispose des outillages les plus appropriés.
Sur cette machine il est prévu d'employer des lames portant le code :
81004141/0 (pour le modèle 350)
81004142/0 (pour le modèle 390)
Les lames devront toujours être marquées ⚠. Vue l'évolution de ce produit, les lames citées ci-dessus pourraient être remplacées à l'avenir par d'autres lames, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.
Remonter la lame (2) avec le code et le marquage tournés vers le terrain, en suivant la séquence indiquée sur la figure.
Serrer la vis centrale (1), en utilisant une clé dynamométrique tarée à 16-20 Nm.

4.2 Ne pas l'asperger au jet d'eau et éviter de mouiller le moteur et les composants électriques.
Ne pas utiliser de solvants ou de liquides abrasifs pour le nettoyage du carter de coupe.

5. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.
– Eviter de déranger le voisinage.
– Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.
– Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des parties détériorées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement; ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais ils doivent être séparés et apportés dans les centres de collecte prévus, qui procèderont au recyclage des matériaux.
– Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, suivant les normes locales en vigueur.

Si vous avez des doutes ou des problèmes de nature quelconque, n'hésitez pas à contacter votre Point d'Après-Vente le plus proche ou votre Revendeur.

EN STANDARDS OF USE

1. FINISH ASSEMBLY

NOTE - The machine can be supplied with some of the components already fitted.

WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment.
Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1.1 Attach the stone-guard by inserting the pin (1) and the spring (2) as shown. First, insert the pin into the right-hand housing (4). Next fit the eyelet end (3) of the spring into the central slot, and lastly insert the other end of the pin in place (5).

1.2 Insert the lower right part (1) and lower left part (2) of the handle into the respective holes and lock into position with the screws (3) supplied.
Attach the upper part of the handle (4) to the lower parts using the knobs (5) and the nuts and bolts supplied as shown. Attach the cable clamp (6) to the position shown and then attach the cable (7). The correct position of the electric cable hook (8) is as shown.

1.3a **For a rigid grass-catcher,** assemble the two parts (1) and (2), making sure that the hooks are fully clicked into position.

1.3b **For a cloth grass-catcher,** insert the frame (11) into the sack (12) and attach the plastic bars (13) using a screwdriver, as shown in the drawing.

1.4 To attach the wheels, follow the steps shown. Attach the wheels selecting one of the holes for the preferred cutting heights, fully tightening the pin (1) using the wrench (2) provided.

2. DESCRIPTION OF CONTROLS

2.1 The engine is controlled by a dual action switch to prevent starting it accidentally. To start, press the button (2) and pull the lever (1). The engine automatically stops when the lever (1) is released.

2.2 The cutting height is adjusted by attaching the wheels to the required hole, fully tightening the pin (1) using the wrench (2) provided. All the wheels must be at the same height.
MAKE THIS ADJUSTMENT ONLY WHEN THE BLADE IS STOPPED.

3. GRASS CUTTING

3.1 Lift the stone-guard and attach the rigid grass-catcher (1) or cloth grass-catcher (2) correctly as shown in the drawings.

3.2 Connect the extension cable correctly as indicated.
Start the engine by pressing the safety push-button (2) and pulling the switchgear lever (1).

3.3 While cutting, ensure that the electric cable is always behind you and on the area of grass already cut.
The lawn will look better if it is always cut to the same height and in alternate directions.

3.4 When you have finishing mowing, release the lever (1). FIRST disconnect the cable extension from the supply socket (2) and THEN from the side of the lawnmower's switchgear (3).
WAIT FOR THE BLADE TO STOP before carrying out any type of work on the machine.

IMPORTANT NOTE
Should the motor stop during use through overheating, wait about 5 minutes before re-starting.

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT - Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time. Store the lawnmower in a dry place.

1) Wear strong working gloves during any cleaning, maintenance or adjustment operation on the machine.
2) Remove the grass debris after each cut and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.
3) Always ensure that ventilation openings are kept clear of debris.

4.1 Each intervention on the blade is best if conducted at a specialised Centre that has the most appropriate tools.
Only blades with the following codes must be used on this machine:
81004141/0 (for model 350)
81004142/0 (for model 390)
Blades must always be marked ⚠. Given the product evolution, the above mentioned blade may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety characteristics.
Reassemble the blade (2) with the code and markings facing the ground, following the order indicated in the illustration.
Tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 16-20 Nm.

4.2 Do not use forced water and avoid wetting the motor or the electrical components.
Do not use harsh products for cleaning the chassis.

5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live.
– Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
– Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after cutting.
– Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of pakagings, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
– At the time of decommissioning, do not pollute the environment with the machine, hand it over to a disposal centre, in accordance with the local laws in force.

Should you have any doubts or problems, do not hesitate to contact your nearest Service Centre or your Dealer.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

1. VERVOLLSTÄNDIGUNG DES ZUSAMMENBAUS

ANMERKUNG - Bei der Maschinenauslieferung können einige Komponenten bereits montiert sein.

ACHTUNG – Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.
Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß der örtlichen Vorschriften erfolgen.

1.1 Um das Prallblech anzubauen, den Bolzen (1) und die Feder (2) wie angegeben einstecken. Zuerst den Bolzen (Stift) in den rechten Sitz (4) stecken, das Ende der Feder mit der Öse (3) in den Zentralschlitz einführen und schließlich das andere Ende in den Sitz (5) einführen.

1.2 Die unteren rechte (1) und linke (2) Seite des Griffs in die entsprechenden Bohrungen einführen und mit den mitgelieferten Schrauben (3) befestigen. Den oberen Teil des Griffs (4) an den unteren Seiten mit Hilfe der kleinen Handgriffe (5) und den mitgelieferten Schrauben, wie angegeben, befestigen. Die Kabelschelle (6) in der angegebenen Position anbringen und das Kabel (7) anschließen. Die genaue Position des Kabelhalters (8) ist die angezeigte.

1.3a **Bei fester Fangvorrichtung** die beiden Teile (1) und (2) montieren. Dabei ist darauf zu achten, dass die Verschlußschnallen ganz in ihre Sitze eingeführt werden, bis das Einrasten festgestellt wird.

1.3b **Bei einer Grasfangeinrichtung** aus Stoff ist der Rahmen (11) in den Sack (12) einzuführen und mit Hilfe eines Schraubenziehers sind alle Kunststoffprofile (13) zu verschließen, wie es in der Abbildung angezeigt ist.

1.4 Zur Befestigung der Räder die angegebene Reihenfolge achten. Die Räder in eine der vorgesehenen Bohrungen für die verschiedenen Schnitthöhen fixieren, den Zapfen (1) mit dem mitgelieferten Schlüssel (2) festziehen.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGEN

2.1 Der Motor wird durch einen doppelwirkenden Schalter betätigt, um ein unvorhergesehenes Einschalten zu verhindern. Zum Einschalten den Knopf (2) drücken und den Hebel (1) ziehen. Sobald der Hebel (1) losgelassen wird, schaltet der Motor automatisch aus.

2.2 Die Einstellung der Schnitthöhe erhält man, indem man die Räder in der entsprechenden Bohrung positioniert, und der Zapfen (1) mit dem mitgelieferten Schlüssel (2) festgezogen wird. Die Höhe muss bei allen Rädern gleich sein.
DIE OPERATION IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.

3. MÄHEN DES GRASES

3.1 Das Prallblech hochziehen und die feste Grasfangvorrichtung (1) oder den Fangsack aus Stoff (2) wie in den jeweiligen Abbildungen dargestellt befestigen.

3.2 Das Kabel auf korrekte Weise verbinden. Den Motor durch Anziehen des Hebels (1) des Schalters nach dem Drücken des Druckknopfes (2) der Verriegelung anlassen.

3.3 Während des Mähens ist darauf zu achten, dass sich das elektrische Kabel immer hinter dem Benutzer und auf der Seite des bereits gemähten Grases befindet. Das Aussehen des Rasens wird schöner, wenn die Schnitte immer in derselben Höhe und alternativ in zwei Richtungen ausgeführt werden.

3.4 Nach der Arbeit den Schalthebel (1) loslassen. ZUERST den Stecker aus der Steckdose (2) und ANSCHLIEßEND aus dem Schalter des Rasenmähers (3) ziehen. WARTEN SIE BIS DAS MESSER STILLSTEHT bevor Sie irgendeinen Eingriff auf dem Rasenmäher durchführen.

WICHTIGER HINWEIS
Wenn der Motor während der Arbeit durch Überhitzung ausschaltet, muss man etwa 5 Minuten warten, ehe er wieder eingeschaltet wird.

4. REGELMÄßIGE WARTUNG

WICHTIG - Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung ist für ein Aufrechterhalten der Sicherheiten und ursprünglichen Leistungen der Maschine unabkömmlich.
Den Rasenmäher in trockenem Raum lagern.

1) Vor dem Beginn aller Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Maschine müssen feste Arbeitshandschuhe angezogen werden.
2) Nach jedem Schneidevorgang Grasreste und Erde entfernen, die sich im Chassis angesammelt haben, da diese das Anlassen nach dem Eintrocknen erschweren könnten.
3) Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteintritte frei von Ablagerungen sind.

4.1 Jeder Eingriff am Messer sollte bei einem spezialisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden, wo die geeigneten Ausrüstungen zur Verfügung stehen.
Bei dieser Maschine ist der Einsatz von Messern mit folgendem Code vorgesehen:
81004141/0 (für Modell 350)
81004142/0 (für Modell 390)
Die Messer müssen immer ⚠ markiert sein. Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die oben genannten Messer im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.
Das Messer (2) mit dem Code und der Markierung dem Boden zugewandt wieder montieren und dabei wie auf der Abbildung gezeigt vorgehen.
Die Zentralschraube (1) mit einem Drehmomentschlüssel, der auf 16-20 Nm eingestellt ist, festziehen.

4.2 Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile naß werden. Für die Reinigung des Fahrgestells keine ätzende Flüssigkeiten verwenden.

5. UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung.
– Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.
– Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.
– Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen oder allen sonstigen umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für ihre Wiederverwendung sorgt.
– Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

Im Zweifelsfalle und im Falle notwendiger Klärungen treten Sie mit dem Kundendienst oder Ihrem Verkäufer in Verbindung